Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 504/2008

zo 6. júna 2008,

ktorým sa vykonávajú smernice Rady 90/426/EHS a 90/427/EHS, pokiaľ ide o spôsoby identifikácie koňovitých zvierat

(Text s významom pre EHP)

(Ú. v. EÚ L 149, 7.6.2008, s. 3)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 519/2013 z 21. februára 2013	L 158	74	10.6.2013
►M2	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1170/2014 z 29.októbra 2014	L 315	1	1.11.2014

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 504/2008

zo 6. júna 2008,

ktorým sa vykonávajú smernice Rady 90/426/EHS a 90/427/EHS, pokiaľ ide o spôsoby identifikácie koňovitých zvierat

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o zdravotnom stave zvierat v súvislosti s premiestnením a dovozom zvierat čeľade koňovitých *equidae* z tretích krajín ([1]), a najmä na jej článok 4 ods. 4,

so zreteľom na smernicu Rady 90/427/EHS z 26. júna 1990 o zootechnických a genealogických podmienkach platiacich pre obchod s *equidae* v rámci Spoločenstva ([2]), a najmä na jej článok 4 ods. 2 písm. c) a d), druhú zarážku článku 6 ods. 2 a prvý pododsek článku 8 ods. 1,

so zreteľom na smernicu Rady 94/28/ES z 23. júna 1994, ktorou sa ustanovujú zásady týkajúce sa zootechnických a genealogických podmienok pre dovoz zvierat, ich spermy, vajíčok a embryí z tretích krajín, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 77/504/EHS o čistokrvnom plemennom hovädzom dobytku ([3]), a najmä na jej článok 3 ods. 4,

keďže:

(1) Rozhodnutím Komisie 93/623/EHS z 20. októbra 1993 o zavedení identifikačného sprievodného dokladu (pasu) pre registrované koňovité zvieratá ([4]) sa zavádza spôsob identifikácie registrovaných koňovitých zvierat počas ich premiestňovania na účely kontroly zdravotného stavu zvierat.

(2) V rozhodnutí Komisie 2000/68/ES z 22. decembra 1999, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 93/623/EHS a ustanovuje identifikácia plemenných a úžitkových koňovitých ([5]), sa stanovujú pravidlá týkajúce sa identifikačného dokumentu, ktorý sprevádza koňovité zvieratá počas premiestnenia.

(3) Členské štáty implementovali rozhodnutia 93/623/EHS a 2000/68/ES rôznym spôsobom. Okrem toho, identifikácia koňovitých zvierat uvedená v týchto rozhodnutiach je spojená s premiestnením, pričom na základe právnych predpisov Spoločenstva týkajúcich sa iných druhov hospodárskych zvierat sa zvieratá identifikujú, okrem iného, na účely kontroly chorôb bez ohľadu na to, či sa premiestňujú, alebo nie. Okrem toho, tento dvojradový systém plemenných a úžitkových koňovitých zvierat na jednej strane a registrovaných koňovitých zvierat na strane druhej môže viesť k vydaniu viac ako jedného identifikačného dokumentu pre jedno zviera, čomu možno zabrániť iba tým, že sa pri príležitosti prvotnej identifikácie zviera označí neodstrániteľným, ale nie bezpodmienečne viditeľným znakom.

([1]) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 352).
([2]) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 55.
([3]) Ú. v. ES L 178, 12.7.1994, s. 66.
([4]) Ú. v. ES L 298, 3.12.1993, s. 45. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2000/68/ES (Ú. v. ES L 23, 28.1.2000, s. 72).
([5]) Ú. v. ES L 23, 28.1.2000, s. 72.

▼B

(4) Názorná schéma, ktorá je začlenená do identifikačného dokumentu stanoveného v rozhodnutí 93/623/EHS, nie je v plnom rozsahu zlučiteľná s podobnými informáciami požadovanými medzinárodnými organizáciami, ktoré pracujú s koňovitými zvieratami pri súťažiach a dostihoch, a Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE). V tomto nariadení by sa preto mala navrhnúť názorná schéma, ktorá zodpovedá potrebám Spoločenstva a je v súlade s týmito medzinárodne uznanými požiadavkami.

(5) Dovoz koňovitých zvierat naďalej podlieha podmienkam stanoveným v smernici 90/426/EHS, a najmä v rozhodnutí Komisie 93/196/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a veterinárnej certifikácii pre dovozy zvierat koňovitých určených na zabitie ([1]) a v rozhodnutí Komisie 93/197/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a o veterinárnom osvedčení pre dovozy registrovaných zvierat koňovitých a zvierat koňovitých určených na chov a produkciu ([2]).

(6) Keď sa uplatňujú colné režimy stanovené v nariadení Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ([3]), je potrebné dodatočne sa odvolať na nariadenie Rady (EHS) č. 706/73 z 12. marca 1973 týkajúce sa opatrení Spoločenstva uplatniteľných na Normandské ostrovy a ostrov Man pre obchod s poľnohospodárskymi výrobkami ([4]). V nariadení (EHS) č. 706/73 sa stanovuje, že od 1. septembra 1973 sa pravidlá Spoločenstva uplatňujú v záležitostiach spojených s veterinárnymi právnymi predpismi, vylučujú sa však zootechnické právne predpisy Spoločenstva. Toto nariadenie by sa malo uplatňovať bez toho, aby bolo dotknuté uvedené nariadenie.

(7) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 zo 17. júla 2000, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytka, o označovaní hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa ([5]) sa ustanovuje vymedzenie pojmu majiteľ zvierat. Naopak, v článku 4 ods. 2 smernice 90/426/EHS sa uvádza vlastník alebo chovateľ zvierat. V smernici Rady 92/35/EHS z 29. apríla 1992, ktorou sa stanovujú pravidlá kontroly a opatrenia na boj s africkým morom koní ([6]), sa ustanovuje kombinovaná definícia majiteľa a držiteľa. Keďže na základe právnych predpisov Spoločenstva a vnútroštátnych právnych predpisov nie je majiteľom koňovitých zvierat nevyhnutne osoba zodpovedná za zviera, je vhodné ujasniť, že za identifikáciu koňovitých zvierat v súlade s týmto nariadením by mal byť v prvom rade zodpovedný držiteľ koňovitého zvieraťa, ktorý môže byť majiteľom.

(8) V záujme súladu právnych predpisov Spoločenstva by sa mali spôsoby identifikácie koňovitých zvierat stanovené v tomto nariadení uplatňovať bez toho, aby bolo dotknuté rozhodnutie Komisie

([1]) Ú. v. ES L 86, 6.4.1993, s. 7. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1792/2006 (Ú. v. EÚ L 362, 20.12.2006, s. 1).
([2]) Ú. v. ES L 86, 6.4.1993, s. 16. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1792/2006.
([3]) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 68, 15.3.1973, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1174/86 (Ú. v. ES L 107, 24.4.1986, s. 1).
([5]) Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006.
([6]) Ú. v. ES L 157, 10.6.1992, s. 19. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2007/729/ES (Ú. v. EÚ L 294, 13.11.2007, s. 26).

▼B

96/78/ES z 10. januára 1996 stanovujúce kritériá na zápis a registráciu domácich nepárnokopytníkov (*equidae*) do plemenných kníh na plemenárske účely ([1]).

(9) Tieto spôsoby by mali byť v súlade so zásadami stanovenými chovateľskými organizáciami uznanými v súlade s rozhodnutím Komisie 92/353/EHS z 11. júna 1992, ktoré obsahuje podmienky schvaľovania alebo uznania organizácií a združení, ktoré vedú alebo zakladajú plemenné knihy pre registrované *equidae* ([2]). V súlade s týmto rozhodnutím zodpovedá za vytvorenie zásad pre systém identifikácie koňovitých zvierat, rozdelenie plemennej knihy do tried a zapísanie línií do plemennej knihy organizácia alebo združenie, ktoré vedie pôvodnú plemennú knihu.

(10) Okrem toho v osvedčení o pôvode uvedenom v článku 4 ods. 2 písm. d) smernice 90/427/EHS, ktoré sa má začleniť do identifikačného dokumentu, by sa mali uviesť všetky potrebné informácie s cieľom zabezpečiť, že sa koňovité zvieratá, ktoré sa premiestňujú medzi rôznymi plemennými knihami, zapíšu do triedy plemennej knihy, ktorej kritériá spĺňajú.

(11) V súlade s treťou zarážkou článku 1 rozhodnutia Komisie 96/510/ES z 18. júla 1996, ktorým sa ustanovujú rodokmeňové a zootechnické osvedčenia pre dovoz plemenných zvierat, ich spermy, vajíčok a embryí ([3]) sa musí rodokmeň a zootechnické osvedčenie registrovaných koňovitých zvierat zhodovať s identifikačným dokumentom stanoveným v rozhodnutí 93/623/EHS. Je preto potrebné objasniť, že akýkoľvek odkaz na rozhodnutie 93/623/EHS, ale aj na rozhodnutie 2000/68/ES by sa mal považovať za odkaz na toto nariadenie.

(12) Keďže by sa všetky koňovité zvieratá narodené v Spoločenstve alebo dovezené do Spoločenstva v súlade s týmto nariadením mali identifikovať na základe jednotného identifikačného dokumentu, potrebné sú osobitné ustanovenia pre prípad, kedy sa status zvierat zmení z plemenného a úžitkového koňovitého zvieraťa na registrované koňovité zviera, ako sa definuje v článku 2 písm. c) smernice 90/426/EHS.

(13) Členské štáty by mali mať možnosť vytvoriť osobitné režimy na identifikáciu koňovitých zvierat žijúcich v divokých alebo polodivokých podmienkach vo vymedzených oblastiach alebo na vymedzených územiach vrátane prírodných rezervácií z dôvodu zhody s druhým odsekom článku 2 smernice 92/35/EHS.

(14) Elektronické identifikátory („transpondéry“) pre koňovité zvieratá sa už vo veľkej miere používajú v praxi na medzinárodnej úrovni. Táto technológia by sa mala používať na zabezpečenie úzkeho prepojenia medzi koňovitým zvieraťom a prostriedkom identifikácie. Koňovité zvieratá by sa mali označiť transpondérom, hoci by sa malo prijať ustanovenie týkajúce sa alternatívnych spôsobov používaných na kontrolu totožnosti zvieraťa pod podmienkou, že tieto alternatívne spôsoby poskytujú rovnocenné záruky týkajúce sa predchádzania vystaveniu viacerých identifikačných dokumentov.

(15) Keďže koňovité zvieratá musí v súlade s platnými právnymi predpismi Spoločenstva vždy sprevádzať ich identifikačný dokument, malo by sa prijať ustanovenie týkajúce sa upustenia od tejto požiadavky v prípade, kedy to nie je možné alebo dokonca neuskutočniteľné vzhľadom na zadržanie identifikačného dokumentu počas života koňovitého zvieraťa alebo v prípade, kedy

([1]) Ú. v. ES L 19, 25.1.1996, s. 39.
([2]) Ú. v. ES L 192, 11.7.1992, s. 63.
([3]) Ú. v. ES L 210, 20.8.1996, s. 53. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/186/ES (Ú. v. EÚ L 57, 25.2.2004, s. 27).

▼B

takýto dokument nebol vydaný, pričom sa vezme do úvahy porážka zvieraťa pred tým, ako dosiahne maximálny požadovaný vek na identifikáciu.

(16) Tieto výnimky by sa mali uplatňovať bez toho, aby boli dotknutý článok 14 smernice Rady 2003/85/ES z 29. septembra 2003 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky ([1]), v ktorom sa umožňujú výnimky z niektorých opatrení týkajúcich sa kontroly na niektoré choroby pre určené koňovité zvieratá v poľnohospodárskych podnikoch, v ktorých sa potvrdilo ohnisko tejto choroby.

(17) Členským štátom by sa taktiež malo dovoliť, aby umožnili používanie zjednodušeného identifikačného dokumentu v prípade koňovitých zvierat, ktoré sa premiestňujú na ich územi. V niektorých oblastiach sa zaviedli plastové karty s vloženými počítačovými čipmi („inteligentná karta“) ako nástroj na ukladanie údajov. Malo by sa umožniť, aby sa takéto „inteligentné karty“ vydávali ako dodatočná možnosť k identifikačnému dokumentu a aby sa za určitých podmienok používali namiesto identifikačného dokumentu sprevádzajúceho koňovité zvieratá pri ich premiestnení v rámci členského štátu.

(18) V súlade s článkom 8 nariadenia Komisie (ES) č. 2076/2005 z 5. decembra 2005, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia na implementáciu nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 a (ES) č. 882/2004 ([2]) sa v prípade koňovitých zvierat majú požiadavky na informácie o potravinovom reťazci implementovať do konca roku 2009.

(19) Ustanovenia sú nevyhnutné v prípade, že došlo k strate originálu identifikačného dokumentu vydaného na celú dĺžku života zvieraťa v súlade s týmto nariadením. Tieto ustanovenia by mali vylučovať nezákonné vlastníctvo viac ako jedného identifikačného dokumentu, aby bolo možné správne označiť status zvieraťa ako zvieraťa, ktoré je určené na porážku na účely ľudskej spotreby. V prípade, že existujú dostatočné a overiteľné informácie, by sa mal vydať duplikát dokumentu, ktorý tak bude označený, a ktorý vo všeobecnosti vylúči zviera z potravinového reťazca. V ostatných prípadoch by mal byť vydaný náhradný dokument, ktorý tak bude označený, a ktorý dodatočne degraduje pôvodne registrované koňovité zviera na zviera plemenné a úžitkové.

(20) V súlade s článkami 4 a 5 smernice 90/426/EHS je identifikačný dokument nástroj na zastavenie premiestnenia koňovitých zvierat v prípade prepuknutia choroby v poľnohospodárskom podniku, na ktorom sú držané alebo chované. Je preto potrebné ustanoviť pozastavenie platnosti tohto dokumentu na účely premiestnenia v prípade prepuknutia niektorých chorôb prostredníctvom príslušného záznamu do identifikačného dokumentu.

(21) V prípade úhynu koňovitého zvieraťa iného ako porážkou na bitúnku by mal orgán, ktorý vykonáva dohľad nad spracovaním tela tohto zvieraťa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov neurčených na ľudskú spotrebu ([3]), identifikačný dokument vrátiť orgánu, ktorý ho vydal, a malo by sa zabezpečiť, aby transpondér

([1]) Ú. v. EÚ L 306, 22.11.2003, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES.

([2]) Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 83. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1246/2007 (Ú. v. EÚ L 281, 25.10.2007, s. 21).

([3]) Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1432/2007 (Ú. v. EÚ L 320, 6.12.2007, s. 13).

▼B

alebo akýkoľvek iný alternatívny spôsob vrátane označení, ktoré sa používali na kontrolu totožnosti koňovitého zvieraťa, nebolo možné recyklovať.

(22) S cieľom zabrániť, aby transpondéry vstúpili do potravinového reťazca, mäso zvierat, z ktorých nebolo možné transpondér odstrániť v čase porážky, by sa malo deklarovať za nevhodné na ľudskú spotrebu v súlade s kapitolou V oddielu II prílohy I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu ([1]).

(23) Štandardizácia miesta implantovania transpondérov a zaznamenanie tohto miesta v identifikačných dokumentoch by mali uľahčiť lokalizáciu implantovaných transpondérov.

(24) V súlade s článkom 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ([2]) a ustanovujúcimi postupmi v oblasti bezpečnosti potravín sa živé zvieratá pripravené na umiestnenie na trh na ľudskú spotrebu definujú ako potraviny. V tomto nariadení sa stanovuje zodpovednosť hospodárskych subjektov za potravinovú bezpečnosť vo všetkých fázach výroby potravín vrátane sledovateľnosti zvierat, z ktorých sa vyrábajú potraviny.

(25) Plemenné a úžitkové koňovité zvieratá, ako aj registrované koňovité zvieratá, sa môžu v určitom štádiu ich života stať koňovitými zvieratami určenými na porážku, ako sú zadefinované v článku 2 písm. d) smernice 90/426/EHS. Mäso nepárnokopytníkov, čo znamená koňovitých zvierat, sa definuje v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu ([3]).

(26) V súlade s odsekom 7 oddielu III prílohy II k nariadeniu (ES) č. 853/2004 musí prevádzkovateľ bitúnku prijať, skontrolovať a postupovať podľa informácií o potravinovom reťazci obsahujúcich podrobné údaje o pôvode, histórii a hospodárení so zvieratami určenými na ľudskú spotrebu. Príslušný orgán môže povoliť, aby sa informácie o potravinovom reťazci týkajúce sa domácich nepárnokopytníkov poslali bitúnku súčasne so zvieratami, a nie vopred. Identifikačný dokument, ktorý sprevádza koňovité zvieratá na porážku, by mal byť preto súčasťou informácií o potravinovom reťazci.

(27) V súlade s odsekom 1 kapitoly III oddielu II prílohy I nariadenia (ES) č. 854/2004 má úradný veterinár overiť dodržanie povinnosti subjektov pôsobiacich v potravinárstve zabezpečiť, aby zvieratá prijaté na porážku na ľudskú spotrebu boli identifikované náležitým spôsobom.

(28) V súlade s odsekom 8 oddielu III prílohy II k nariadeniu (ES) č. 853/2004 majú hospodárske subjekty pôsobiace v potravinárstve skontrolovať pasy sprevádzajúce domácich nepárnokopytníkov s cieľom zaručiť, že zviera je určené na porážku na ľudskú

([1]) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206; oprava v Ú. v. EÚ L 226, 25.6.2004, s. 83. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006.

([2]) Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 575/2006 (Ú. v. EÚ L 100, 8.4.2006, s. 3).

([3]) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55; oprava v Ú. v. EÚ L 226, 25.6.2004, s. 22. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1243/2007 (Ú. v. EÚ L 281, 25.10.2007, s. 8).

▼B

spotrebu, a ak súhlasia s porážkou zvieraťa, musia poskytnúť pas úradnému veterinárovi.

(29) Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie Rady (EHS) č. 2377/90 z 26. júna 1990, ktorým sa stanovuje postup Spoločenstva na určenie maximálnych limitov rezíduí veterinárnych liečiv v potravinách živočíšneho pôvodu ([1]) a smernica Rady 96/22/ES z 29. apríla 1996 o zákaze používania určitých látok s hormonálnym alebo tyrostatickým účinkom a beta-agonistov pri chove dobytka ([2]), podlieha podanie veterinárnych liekov koňovitým zvieratám smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch ([3]).

(30) V článku 10 ods. 2 a ods. 3 smernice 2001/82/ES sa ustanovujú výnimky pre koňovité zvieratá z článku 11 tejto smernice, týkajúce sa liečby zvierat, z ktorých sa vyrábajú potraviny, pomocou veterinárnych liekov, pri ktorých sa stanovil maximálny limit rezíduí pre druh iný ako cieľový druh, alebo ktoré sú schválené za rozdielnych podmienok, pod podmienkou, že sú tieto koňovité zvieratá identifikované v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva a osobitne označené v príslušnom identifikačnom dokumente ako zvieratá na porážku na ľudskú spotrebu, po uplynutí ochrannej lehoty aspoň šesť mesiacov po tom, ako im boli podané látky uvedené v nariadení Komisie (ES) č. 1950/2006 z 13. decembra 2006, ktorým sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES, ktorou sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch, zavádza zoznam látok nevyhnutných na liečbu koňovitých zvierat ([4]).

(31) S cieľom udržať kontrolu nad vydávaním identifikačných dokumentov by sa mal v databáze zaznamenať minimálny súbor príslušných údajov týkajúcich sa vydávania takýchto dokumentov. Databázy rôznych členských štátov by mali spolupracovať v súlade so smernicou Rady 89/608/EHS z 21. novembra 1989 o vzájomnej pomoci medzi správnymi úradmi členských štátov a o spolupráci medzi týmito štátmi a Komisiou pri zabezpečení správneho uplatňovania veterinárnych a zootechnických predpisov ([5]) s cieľom uľahčiť výmenu údajov.

(32) Na systéme univerzálnych životných čísel koňovitých zvierat [Universal Equine Life Number (UELN)] sa celosvetovo dohodli významné organizácie pre šľachtenie koní a organizácie organizujúce súťaže. Navrhol sa na podnet Svetovej federácie pre šľachtenie športových koní (World Breeding Federation for Sport Horses – WBFSH), Medzinárodného výboru plemenných kníh (International Stud-Book Committee – ISBC), Svetovej organizácie chovateľov arabského plnokrvníka (World Arabian Horse Organization – WAHO), Európskej konferencie organizácií chovateľov arabského plnokrvníka (European Conference of Arabian Horse Organisations – ECAHO), Conférence Internationale de l'Anglo-Arabe (CIAA), Medzinárodnej jazdeckej federácie (FEI) a Union Européenne du Trot (UET) a informácie o tomto systéme možno nájsť na internetovej stránke UELN ([6]).

([1]) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 61/2008 (Ú. v. EÚ L 22, 25.1.2008, s. 8).
([2]) Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 3. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/74/ES (Ú. v. EÚ L 262, 14.10.2003, s. 17).
([3]) Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/28/ES(Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 58).
([4]) Ú. v. EÚ L 367, 22.12.2006, s. 33.
([5]) Ú. v. EÚ L 351, 2.12.1989, s. 34.
([6]) http://www.ueln.net

▼B

(33) Systém UELN je vhodný na registráciu registrovaných koňovitých zvierat aj plemenných a úžitkových koňovitých zvierat a umožňuje postupné zavedenie počítačových sietí s cieľom zabezpečiť, aby sa totožnosť zvierat v prípade registrovaných koňovitých zvierat mohla naďalej kontrolovať v súlade s článkom 6 smernice 90/427/EHS.

(34) Pri prideľovaní kódov databázam, by tieto kódy a formát zaznamenávaných identifikačných čísel nemali byť v žiadnom prípade v rozpore s vytvoreným systémom UELN. Zoznam pridelených kódov UELN by sa mal konzultovať pred pridelením každého nového kódu databáze.

(35) V článku 7 ods. 3 smernice 90/426/EHS sa vyžaduje, aby úradný veterinár zaznamenal identifikačné číslo koňovitého zvieraťa určeného na porážku a na požiadanie príslušného orgánu na mieste vývozu mu postúpil osvedčenie o tom, že zviera bolo zabité. V súlade s článkom 4 ods. 4 písm. i) tejto smernice sa identifikačný dokument registrovaných koňovitých zvierat po ich porážke musia vrátiť orgánu, ktorý ich vydal. Tieto požiadavky by sa mali uplatňovať aj na identifikačné dokumenty vydané pre plemenné a úžitkové koňovité zvieratá. Zaznamenanie životného čísla zlučiteľného s UELN a jeho používanie na identifikáciu úradov alebo orgánov, ktoré identifikačný dokument vydali, by malo uľahčiť dodržiavanie týchto požiadaviek. Ak je to možné, členské štáty by mali využívať styčné orgány, ktoré určili v súlade s článkom 35 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá ([1]).

(36) Veterinárny dozor potrebný na poskytnutie záruk týkajúcich sa zdravotného stavu zvierat v súlade s článkami 4 a 5 smernice 90/426/EHS sa môže zabezpečiť iba vtedy, ak príslušný orgán pozná poľnohospodársky podnik, zadefinovaný v článku 2 písm. a) tejto smernice. Podobné požiadavky vyplývajú z uplatnenia potravinového práva vzhľadom na koňovité zvieratá ako zvieratá, z ktorých sa vyrábajú potraviny. V dôsledku častých premiestnení koňovitých zvierat v porovnaní s inými hospodárskymi zvieratami by sa však nemalo usilovať o vytvorenie obvyklej sledovateľnosti koňovitých zvierat v reálnom čase. Identifikácia koňovitých zvierat by preto mala byť prvým krokom systému identifikácie a registrácie koňovitých zvierat, ktorý sa má realizovať v rámci novej politiky Spoločenstva v oblasti zdravia zvierat.

(37) Aby sa zabezpečilo jednotné uplatňovanie právnych predpisov Spoločenstva týkajúcich sa identifikácie koňovitých zvierat v členských štátoch a ich jasnosť a transparentnosť, rozhodnutia 93/623/EHS a 2000/68/ES by sa mali zrušiť a nahradiť týmto nariadením.

(38) S cieľom umožniť členským štátom, aby sa prispôsobili pravidlám stanoveným v tomto nariadení, by sa mali prijať prechodné opatrenia.

(39) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a Stáleho výboru pre zootechniku,

([1]) Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1; oprava v Ú. v. EÚ L 191, 28.5.2004, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006.

▼B

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY, ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIA POJMOV

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. V tomto nariadení sa stanovujú pravidlá identifikácie koňovitých zvierat:

a) narodených v Spoločenstve alebo

b) uvoľnených do voľného obehu v Spoločenstve na základe colného režimu zadefinovaného v článku 4 ods. 16 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2913/92.

2. Toto nariadenie nemá vplyv na

a) nariadenie (EHS) č. 706/73 a rozhodnutie 96/78/ES a

b) opatrenia, ktoré členské štáty prijali v súvislosti s registráciou poľnohospodárskych podnikov chovajúcich koňovité zvieratá.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje vymedzenie pojmov uvedené v článku 2 písm. a) a písm. c) až f), h) a i) smernice 90/426/EHS a v článku 2 písm. c) smernice 90/427/EHS.

2. Uplatňujú sa aj tieto vymedzenia pojmov:

a) „držiteľ“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá vlastní alebo drží koňovité zviera alebo je poverená jeho chovom bez ohľadu na to, či to robí za peňažnú odmenu, alebo nie a či to robí na stálom alebo dočasnom základe aj počas prepravy, na trhoch alebo počas súťaží, dostihov alebo kultúrnych podujatí;

b) „transpondér“ je pasívne rádiofrekvenčné identifikačné zariadenie, ktoré:

   i) je v súlade s normou ISO 11784 a využíva technológiu HDX alebo FDX-B a

   ii) možno ho čítať čítacím zariadením zlučiteľným s normou ISO 11785 na minimálnu vzdialenosť 12 cm

c) „koňovité“ alebo „koňovité zvieratá“ sú voľne žijúce alebo domáce nepárnokopytné cicavce všetkých druhov rodu *Equus* čeľade koňovité a ich kríženec;

d) „jedinečné životné číslo“ je jedinečný 15-miestny alfanumerický kód, ktorý spája informácie o príslušnom koňovitom zvierati a databáze a krajine, kde boli takéto informácie prvýkrát zaznamenané v súlade s kódovacím systémom univerzálnych životných čísel koňovitých zvierat (UELN) a je tvorený:

   i) 6-miestnym identifikačným kódom, zlučiteľným s UELN, databázy uvedenej v článku 21 ods. 1, za ktorým nasleduje

   ii) 9-miestne individuálne identifikačné číslo pridelené koňovitému zvieraťu;

▼B

e) „inteligentná karta“ je plastové zariadenie so zabudovaným počítačovým čipom schopné uchovávať údaje a prenášať ich elektronickým spôsobom do kompatibilných počítačových systémov.

KAPITOLA II

IDENTIFIKAČNÝ DOKUMENT

Článok 3

Všeobecné zásady a povinnosť identifikovať koňovité zvieratá

1. Koňovité zvieratá uvedené v článku 1 ods. 1 sa nemôžu chovať, pokiaľ nie sú identifikované v súlade s týmto nariadením.

2. Ak držiteľ nevlastní koňovité zviera, vystupuje v rámci tohto nariadenia v mene fyzickej alebo právnickej osoby, ktorá koňovité zviera vlastní (ďalej len „majiteľ“), a po dohode s ňou.

3. Na účely tohto nariadenia tvoria systém identifikácie koňovitých zvierat tieto prvky:

a) jednotný identifikačný dokument na celú dĺžku života;

b) spôsob zabezpečenia jednoznačného prepojenia medzi identifikačným dokumentom a koňovitým zvieraťom;

c) databáza, do ktorej sa pod jedinečným identifikačným číslom zaznamenávajú podrobnosti identifikácie týkajúce sa zvieraťa, pre ktoré bol vydaný identifikačný dokument osobe, ktorá je v tejto databáze uvedená.

Článok 4

Orgány, ktoré vydávajú identifikačné dokumenty pre koňovité zvieratá

1. Členské štáty zabezpečia, aby identifikačný dokument uvedený v článku 5 ods. 1 pre registrované koňovité zvieratá vydali tieto orgány (ďalej len „vydávajúce orgány“):

a) organizácia alebo združenie, ktoré úradne schválil alebo uznal členský štát, alebo úradná agentúra príslušného členského štátu, ktoré sú uvedené v prvej zarážke písmena c) článku 2 smernice 90/427/EHS, ktoré vedú plemennú knihu pre toto plemeno zvierat, ako sa uvádza v článku 2 písm. c) smernice 90/426/EHS;

b) pobočka medzinárodného združenia alebo organizácie so sídlom v členskom štáte, ktorá registruje kone na súťaže alebo dostihy, ako sa uvádza v článku 2 písm. c) smernice 90/426/EHS.

2. Identifikačné dokumenty vydané orgánmi v tretej krajine, ktoré vydávajú osvedčenia o rodokmene v súlade s treťou zarážkou článku 1 rozhodnutia 96/510/ES, sa považujú za platné v súlade s týmto nariadením pre registrované koňovité zvieratá uvedené v článku 1 ods. 1 písm. b).

3. Vydávajúci orgán pre identifikačné dokumenty uvedené v článku 5 ods. 1 pre plemenné a úžitkové koňovité zvieratá určí príslušný orgán.

4. Vydávajúce orgány uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 konajú v súlade s týmto nariadením, najmä s ustanoveniami článkov 5, 8 až 12, 14, 16, 17, 21 a 23.

▼B

5. Členské štáty vypracujú a aktualizujú zoznam vydávajúcich orgánov a sprístupnia tieto informácie ostatným členským štátom a verejnosti na internetovej stránke.

Informácie o vydávajúcich orgánoch obsahujú aspoň kontaktné údaje potrebné na splnenie požiadaviek uvedených v článku 19.

S cieľom pomôcť členským štátom pri sprístupňovaní týchto aktualizovaných zoznamov Komisia zabezpečí internetovú stránku, na ktorej každý členský štát poskytne odkaz na svoju vnútroštátnu internetovú stránku.

6. Zoznamy vydávajúcich orgánov v tretích krajinách uvedených v odseku 2 sa vypracujú a aktualizujú v súlade s týmito podmienkami:

a) príslušný orgán tretej krajiny, v ktorej sa vydávajúci orgán nachádza, zaručí, že:

   i) vydávajúci orgán je v súlade s odsekom 2,

   ii) v prípade vydávajúceho orgánu uznaného v súlade so smernicou 94/28/EHS, musí spĺňať požiadavky na informácie uvedené v článku 21 ods. 3 tohto nariadenia,

   iii) zoznamy vydávajúcich orgánov sú navrhnuté, aktualizované a oznámené Komisii;

b) Komisia:

   i) poskytne členským štátom pravidelné informácie týkajúce sa nových a aktualizovaných zoznamov, ktoré dostala od príslušných orgánov zainteresovaných tretích krajín v súlade s písmenom a) bod iii),

   ii) zabezpečí, aby sa aktualizované verzie týchto zoznamov sprístupnili verejnosti,

   iii) v prípade potreby, zaradí bez zbytočného odkladu záležitosť týkajúcu sa zoznamu vydávajúcich orgánov v tretích krajinách na program rokovania Stáleho výboru pre zootechniku, aby rozhodol v súlade s postupom uvedeným v článku 11 ods. 2 smernice Rady 88/661/EHS ([1]).

Článok 5

Identifikácia koňovitých zvierat narodených v Spoločenstve

1. Koňovité zvieratá narodené v Spoločenstve sa identifikujú prostredníctvom jednotného identifikačného dokumentu v súlade so vzorovým identifikačným dokumentom pre koňovité zvieratá uvedeným v prílohe I (ďalej len „identifikačný dokument“ alebo „pas“). Tento dokument sa vydá na celú dĺžku života koňovitého zvieraťa.

Identifikačný dokument má tlačený, nedeliteľný formát a obsahuje polia určené na vloženie informácií požadovaných na základe týchto jeho oddielov:

a) v prípade registrovaných koňovitých zvierat oddiely I až X,

b) v prípade plemenných a úžitkových koňovitých zvierat aspoň oddiely I, III, IV a VI až IX.

2. Vydávajúci orgán zaručí, aby sa pre koňovité zviera nevydal žiadny identifikačný dokument, pokiaľ nie je náležite vyplnený aspoň jeho oddiel I.

3. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 1 ods. 1 rozhodnutia 96/78/ES a bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 písm. a) a odseku

([1]) Ú. v. ES L 382, 31.12.1988, s. 36.

▼B

2 tohto článku sa registrované koňovité zvieratá identifikujú v identifikačnom dokumente podľa pravidiel vydávajúcich orgánov uvedených v článku 4 ods. 1 alebo ods. 2 tohto nariadenia.

4. V prípade registrovaných koňovitých zvierat uvedie vydávajúci orgán, ako sa uvádza v článku 4 ods. 1 písm. a) a ods. 2 tohto nariadenia, v oddiele II identifikačného dokumentu informácie z osvedčenia o pôvode uvedeného v článku 4 ods. 2 písm. d) smernice 90/427/EHS.

V súlade so zásadami schválených alebo uznaných chovateľských organizácií, ktoré vedú plemennú knihu pôvodu plemena príslušného registrovaného koňovitého zvieraťa, musí osvedčenie o pôvode obsahovať úplné informácie o rodokmeni, oddiel plemennej knihy uvedený v článku 2 alebo 3 rozhodnutia 96/78/ES a, ak je to stanovené, triedu hlavného oddielu, do ktorej je koňovité zviera zapísané.

5. Na účely získania identifikačného dokumentu predloží držiteľ alebo majiteľ, ak sa to výslovne vyžaduje na základe právnych predpisov členského štátu, v ktorom sa zviera narodilo, v lehotách stanovených v odseku 6 tohto článku a v článku 7 ods. 1 žiadosť o identifikačný dokument uvedený v odseku 1 tohto článku vydávajúcemu orgánu uvedenému v článku 4 ods. 1, ods. 2 alebo ods. 3 a poskytne všetky informácie potrebné na dodržanie ustanovení tohto nariadenia.

6. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 13 ods. 1, sa koňovité zvieratá narodené v Spoločenstve identifikujú v súlade s týmto nariadením do 31. decembra roku narodenia koňovitého zvieraťa alebo v lehote šesť mesiacov po dátume narodenia koňovitého zvieraťa podľa toho, čo nastane skôr.

Odchylne od ustanovení prvého pododseku môžu členské štáty rozhodnúť o obmedzení tejto maximálnej povolenej lehoty na identifikáciu koňovitého zvieraťa na šesť mesiacov.

Členské štáty, ktoré využívajú výnimku stanovenú v druhom pododseku, informujú Komisiu a ostatné členské štáty.

7. Poradie oddielov a ich číslovanie v identifikačnom dokumente musí zostať nezmenené, s výnimkou oddielu I, ktorý sa môže umiestniť ako prostredná dvojstránka v identifikačnom dokumente.

8. Identifikačný dokument nemôže byť duplicitný alebo náhradný s výnimkou prípadov stanovených v článkoch 16 a 17.

Článok 6

Výnimka z vyplnenia časti B oddielu I identifikačného dokumentu

Odchylne od ustanovení článku 5 ods. 2, ak sa transpondér implantuje v súlade s článkom 11 alebo ak sa použije špecifické, neodstrániteľné a viditeľné označenie v súlade s článkom 12, informácie v bodoch 3 písm. b) až h) časti A oddielu I a v bodoch 12 až 18 názornej schémy v časti B oddielu I identifikačného dokumentu nemusia byť úplné alebo sa namiesto vyhotovenia tejto názornej schémy môže použiť fotografia alebo obrázok, na ktorom sú podrobnosti dostatočné na identifikáciu koňovitého zvieraťa.

Výnimka uvedená v prvom odseku nemá vplyv na pravidlá identifikácie koňovitých zvierat stanovené vydávajúcimi orgánmi uvedenými v článku 4 ods. 1, ods. 2 a ods. 3.

▼B

Článok 7

Výnimky týkajúce sa identifikácie niektorých koňovitých zvierat žijúcich v divokých alebo polodivokých podmienkach

1. Odchylne od ustanovení článku 5 ods. 1, ods. 3 a ods. 5 môže príslušný orgán rozhodnúť, že koňovité zvieratá tvoriace vymedzené populácie žijúce v divokých alebo polodivokých podmienkach v niektorých oblastiach, vrátane prírodných rezervácií, ktoré stanoví tento orgán, sa identifikujú v súlade s článkom 5 iba v prípade, že sa presunú z takýchto oblastí alebo sa prenesú do domáceho použitia.

2. Členské štáty, ktoré majú v úmysle využiť výnimku stanovenú v ods. 1, nahlásia Komisii príslušnú populáciu a oblasti:

a) do šiestich mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia alebo

b) pred využitím uvedenej výnimky.

Článok 8

Identifikácia dovezených koňovitých zvierat

1. Držiteľ alebo majiteľ, ak sa to výslovne vyžaduje na základe právnych predpisov členského štátu, do ktorého sa zviera doviezlo, požiada o identifikačný dokument alebo o registráciu existujúceho identifikačného dokumentu v databáze príslušného vydávajúceho orgánu v súlade s článkom 21 do 30 dní odo dňa ukončenia colného konania, zadefinovaného v článku 4 ods. 16 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2913/92, ak

a) sa koňovité zvieratá doviezli do Spoločenstva alebo

b) sa dočasné osvedčenie zadefinované v článku 2 písm. i) smernice 90/426/EHS zmení na trvalý vstup v súlade s článkom 19 bod iii) tejto smernice.

2. Ak koňovité zvieratá uvedené v odseku 1 tohto článku sprevádzajú dokumenty, ktoré nie sú v súlade s článkom 5 ods. 1 alebo ak chýbajú niektoré informácie požadované v súlade s týmto nariadením, vydávajúci orgán na žiadosť držiteľa alebo majiteľa, ak sa to výslovne vyžaduje na základe právnych predpisov členského štátu, do ktorého sa zviera doviezlo:

a) doplní tieto dokumenty tak, aby spĺňali požiadavky uvedené v článku 5 a

b) zaznamená podrobnosti o identifikácii tohto koňovitého zvieraťa a doplnkové informácie do databázy v súlade s článkom 21.

3. Ak dokumenty sprevádzajúce koňovité zvieratá uvedené v odseku 1 tohto článku nemožno zmeniť a doplniť, aby spĺňali požiadavky uvedené v článku 5 ods. 1 a ods. 2, tieto dokumenty sa nepovažujú za platné na účely identifikácie v súlade s týmto nariadením.

Ak sa dokumenty uvedené v prvom pododseku odovzdali vydávajúcemu orgánu, alebo ak vydávajúci orgán zrušil ich platnosť, táto skutočnosť sa zaznamená do databázy uvedenej v článku 21 a koňovité zvieratá sa identifikujú v súlade s článkom 5.

▼B

KAPITOLA III

KONTROLY POŽADOVANÉ PRED VYDANÍM IDENTIFIKAČNÝCH DOKUMENTOV A TRANSPONDÉROV

Článok 9

Kontrola jednotných identifikačných dokumentov vydaných pre koňovité zvieratá

Vydávajúci orgán alebo osoba, ktorá koná v jeho mene, prijme pred vydaním identifikačného dokumentu všetky potrebné opatrenia na:

a) overenie, či pre príslušné koňovité zviera už nebol vydaný žiadny takýto identifikačný dokument;

b) zabránenie podvodnému vydaniu viacnásobných identifikačných dokumentov pre jedno koňovité zviera.

Medzi tieto opatrenia patrí minimálne konzultácia vhodných dostupných dokumentov a elektronických záznamov, kontrola zvieraťa s cieľom nájsť indikatívne znaky alebo označenia z predchádzajúcej identifikácie a uplatnenie opatrení stanovených v článku 10.

Článok 10

Opatrenia na zistenie prechádzajúcich aktívnych označení koňovitých zvierat

1. Opatrenia uvedené v článku 9 musia zahŕňať aspoň opatrenia na zistenie:

a) v minulosti implantovaných transpondérov, pri použití čítacieho zariadenia, ktoré je v súlade s normou ISO 11785 a schopné čítať aspoň transpondéry HDX a FDX-B vtedy, keď je čítačka v priamom kontakte s povrchom tela na mieste, na ktorom sa za bežných okolností transpondér implantuje;

b) akýchkoľvek klinických znakov, ktoré naznačujú, že v minulosti implantovaný transpondér bol chirurgicky odstránený;

c) akéhokoľvek iného alternatívneho označenia na zvierati uplatneného v súlade s článkom 12 ods. 3 písm. b).

2. Ak opatrenia ustanovené v odseku 1 naznačia existenciu v minulosti implantovaného transpondéra alebo akéhokoľvek iného alternatívneho označenia uplatneného v súlade s článkom 12 ods. 3 písm. b), vydávajúci orgán prijme tieto opatrenia:

a) v prípade koňovitých zvierat narodených v členskom štáte vydá duplikát alebo náhradný identifikačný dokument v súlade s článkami 16 alebo 17;

b) v prípade dovezených koňovitých zvierat koná v súlade s článkom 8 ods. 2.

3. Ak opatrenia ustanovené v odseku 1 písm. b) naznačia existenciu v minulosti implantovaného transpondéra alebo ak opatrenia ustanovené v odseku 1 písm. c) naznačia existenciu akéhokoľvek iného alternatívneho označenia, vydávajúci orgán zaznamená túto informáciu náležitým spôsobom do časti A a do názornej schémy v časti B oddielu I identifikačného dokumentu.

4. Ak sa potvrdí nedokumentované odstránenie transpondéra alebo alternatívneho označenia uvedeného v odseku 3 tohto článku u koňovitého zvieraťa narodeného v Spoločenstve, vystavujúci orgán, ako sa uvádza v článku 4 ods. 1 alebo ods. 3, vystaví náhradný identifikačný dokument v súlade s článkom 17.

▼B

Článok 11

Elektronické spôsoby kontroly totožnosti

1. Vydávajúci orgán zabezpečí, aby sa koňovité zviera pri prvej identifikácii účinne označilo pomocou implantácie traspondéru.

Členské štáty stanovia minimálnu kvalifikáciu požadovanú na vykonanie zásahu uvedeného v prvom pododseku alebo určia osobu alebo povolanie, ktoré sa poveria takýmito operáciami.

2. Transpondér sa implantuje v sterilných podmienkach parenterálne medzi temenom a kohútikom do stredu krku v oblasti šijového väzu.

Príslušný orgán však môže povoliť implantáciu transpondéra na iné miesto na krku koňovitého zvieraťa pod podmienkou, že takáto alternatívna implementácia neovplyvní starostlivosť o zvieratá a nezvýši riziko posunu transpondéra v porovnaní so spôsobom uvedeným v prvom pododseku.

3. Ak sa transpondér implantuje v súlade s odsekmi 1 a 2, vydávajúci orgán zaznamená do identifikačného dokumentu tieto informácie:

a) v bode 5 časti A oddielu I, aspoň 15 čísel kódu preneseného transpondérom a zobrazeného čítačkou po implantácii, podľa potreby spolu so samolepiacim štítkom s čiarovým kódom zobrazujúcim aspoň posledných 15 čísel kódu preneseného transpondérom;

b) v bode 11 časti A oddielu I, podpis a pečiatku osoby uvedenej v odseku 1, ktorá vykonala identifikáciu a implantovala transpondér;

c) v bodoch 12 alebo 13 názornej schémy v časti B oddielu I v závislosti od strany, kde bol transpondér implantovaný, miesto, kde sa transpondér implantoval do koňovitého zvieraťa.

4. Odchylne od ustanovení odseku 3 písm. a) v tomto článku, ak sa opatrenia ustanovené v článku 26 ods. 2 implementujú na koňovité zviera označené v minulosti implantovaným transpondérom, ktorý nie je v súlade s normami stanovenými v článku 2 ods. 2 písm. b), v bode 5 časti A oddielu I identifikačného dokumentu sa uvedie názov výrobcu alebo čítacieho systému.

5. Ak členské štáty v súlade s normami uvedenými v článku 2 ods. 2 písm. b) stanovia pravidlá s cieľom zaručiť jedinečnosť čísel zobrazených transpondérmi implantovanými vydávajúcimi orgánmi uvedenými v článku 4 ods. 1 písm. a), ktoré v súlade s rozhodnutím 92/353/EHS uznali príslušné orgány daného členského štátu, tieto pravidlá sa uplatňujú bez toho, aby mali vplyv na systém identifikácie stanovený vydávajúcim orgánom v inom členskom štáte alebo v tretej krajine, ktorá vykonala identifikáciu v súlade s týmto nariadením na žiadosť držiteľa alebo majiteľa ak sa to výslovne vyžaduje na základe právnych predpisov členského štátu, kde sa zviera narodilo.

Článok 12

Alternatívne spôsoby kontroly totožnosti

1. Odchylne od ustanovení článku 11 ods. 1 môžu členské štáty povoliť identifikáciu koňovitých zvierat vhodným alternatívnym spôsobom, vrátane označení, ktorý poskytuje rovnocenné vedecké záruky,

▼B

ktoré samostatne alebo v kombinácii, zabezpečia, že totožnosť koňovitých zvierat možno skontrolovať, a ktoré účinne bránia dvojitému vydaniu identifikačných dokumentov (ďalej len „alternatívny spôsob“).

Vydávajúci orgán zabezpečí, aby sa pre koňovité zviera nevydal identifikačný dokument, pokiaľ nie je alternatívny spôsob v zmysle prvého pododseku zapísaný v bode 6 alebo 7 časti A oddielu I identifikačného dokumentu a zaznamenané v databáze v súlade s článkom 21 ods. 1 písm. f).

2. Ak sa používa alternatívny spôsob, držiteľ poskytne prostriedky prístupu k týmto informáciám o identifikácii alebo, v prípade potreby, znáša náklady na kontrolu totožnosti zvieraťa.

3. Členské štáty zabezpečia, aby:

a) sa alternatívne spôsoby ako jediný prostriedok kontroly totožnosti koňovitých zvierat nepoužívali pre väčšinu koňovitých zvierat v súlade s týmto nariadením,

b) viditeľné označenia na plemenných a úžitkových koňovitých zvieratách nebolo možné zameniť s označeniami vyhradenými na ich území pre registrované koňovité zvieratá.

4. Členské štáty, ktoré majú v úmysle využívať výnimku ustanovenú v odseku 1, sprístupnia tieto informácie Komisii, ostatným členským štátom a verejnosti na internetovej stránke.

S cieľom pomôcť členským štátom pri sprístupňovaní takýchto informácií Komisia zabezpečí internetovú stránku, na ktorej každý členský štát poskytne odkaz na svoju vnútroštátnu internetovú stránku.

KAPITOLA IV

PREMIESTNENIE A PREPRAVA KOŇOVITÝCH ZVIERAT

Článok 13

Premiestnenie a preprava registrovaných koňovitých zvierat a plemenných a úžitkových koňovitých zvierat

1. Registrované koňovité zvieratá a plemenné a úžitkové koňovité zvieratá vždy sprevádza identifikačný dokument.

2. Odchylne od ustanovení odseku 1 nemusí koňovité zvieratá uvedené v tomto odseku sprevádzať identifikačný dokument v prípadoch, keď sú:

a) ustajnené alebo na pasienkoch a držiteľ môže bezodkladne predložiť identifikačný dokument;

b) dočasne premiestňované bez prepravy buď:

   i) v dosahu poľnohospodárskeho podniku v rámci členského štátu tak, že identifikačný dokument môže byť predložený v lehote troch hodín alebo

   ii) počas premiestňovania koňovitých zvierat za pastvou na letné pasienky a z nich a identifikačné dokumenty môžu byť predložené v poľnohospodárskom podniku, z ktorého sú premiestňované;

c) dojčené a sprevádzané ich matkou alebo náhradnou matkou;

d) pri výcviku alebo teste v rámci jazdeckej súťaže alebo podujatia, pri ktorom sa od nich vyžaduje opustenie miesta konania súťaže alebo podujatia;

e) premiestňované alebo prepravované v núdzových situáciách týkajúcich sa samotného koňovitého zvieraťa alebo bez toho, aby bol dotknutý druhý pododsek odseku 1 článku 14 smernice 2003/85/ES do poľnohospodárskeho podniku, v ktorom sa chovajú.

▼B

Článok 14

Výnimka pre niektoré premiestnenia alebo prepravu bez identifikačných dokumentov alebo so zjednodušenými identifikačnými dokumentmi

1. Odchylne od ustanovení článku 13 ods. 1 môže príslušný orgán povoliť v tom istom členskom štáte premiestnenie alebo prepravu koňovitých zvierat uvedených v tomto odseku, nesprevádzaných ich identifikačným dokumentom pod podmienkou, že sú sprevádzané „inteligentnou kartou“ vydanou orgánom, ktorý vydal ich identifikačný dokument, a obsahujúcou informácie stanovené v prílohe II.

2. Členské štáty, ktoré využívajú výnimku ustanovenú v odseku 1 tohto článku, si môžu vzájomne udeliť výnimky, ktoré sa vzťahujú na premiestnenie alebo prepravu koňovitých zvierat uvedených v článku 13 ods. 1 na ich vlastných územiach.

Členské štáty oznámia Komisii svoj zámer udeliť takéto výnimky.

3. Vydávajúci orgán vydá dočasný dokument obsahujúci aspoň odkaz na jedinečné životné číslo a, ak je k dispozícii, aj kód transpondéra, ktorý umožňuje premiestnenie alebo prepravu koňovitého zvieraťa v rámci daného členského štátu na obdobie nie dlhšie ako 45 dní, počas ktorého je identifikačný dokument odovzdaný vydávajúcemu orgánu alebo príslušnému orgánu na účely aktualizácie podrobností o identifikácii.

4. Ak sa počas obdobia uvedeného v odseku 3 koňovité zviera prepravuje do iného členského štátu alebo cez územie iného členského štátu do tretej krajiny, okrem tohto dočasného dokumentu ho, bez ohľadu na status registrácie, sprevádza zdravotné osvedčenie zvieraťa v súlade s prílohou C k smernici 90/426/EHS. Ak zviera nie je označené transpondérom alebo identifikované na základe alternatívnej metódy v súlade s článkom 12 tohto nariadenia, musí byť zdravotné osvedčenie doplnené o popis v súlade s oddielom I v identifikačnom dokumente.

Článok 15

Premiestnenie a preprava koňovitých zvierat na porážku

1. Identifikačný dokument vydaný v súlade s článkom 5 ods. 1 alebo článkom 8 sprevádza koňovité zvieratá na porážku pri ich premiestnení alebo preprave na bitúnok.

2. Odchylne od ustanovení odseku 1 môže príslušný orgán povoliť, aby sa koňovité zviera na porážku, ktoré nebolo identifikované v súlade s článkom 5, prepravilo priamo z poľnohospodárskeho podniku na bitúnok v tom istom členskom štáte pod podmienkou, že:

a) koňovité zviera je mladšie ako 12 mesiacov a má viditeľné zubné znaky na dočasných bočných rezákoch;

b) existuje neprerušená sledovateľnosť z poľnohospodárskeho podniku, v ktorom sa zviera narodilo až na bitúnok;

c) počas prepravy na bitúnok je koňovité zviera individuálne identifikovateľné v súlade s článkami 11 alebo 12;

d) zásielku sprevádzajú informácie o potravinovom reťazci v súlade s oddielom III prílohy II k nariadeniu (ES) č. 853/2004, ktoré obsahujú odkaz na individuálnu identifikáciu uvedenú v písmene c) tohto odseku.

3. Článok 19 ods. 1 písm. b), c) a d) sa neuplatňuje v prípade premiestnenia alebo prepravy koňovitých zvierat na porážku v súlade s odsekom 2 tohto článku.

▼B

KAPITOLA V

DUPLIKÁTY, NÁHRADA A POZASTAVENIE IDENTIFIKAČNÝCH DOKUMENTOV

Článok 16

Duplikáty identifikačných dokumentov

1. Ak sa pôvodný identifikačný dokument stratí, ale totožnosť zvieraťa je možné jednoznačne potvrdiť kódom preneseným transpondérom alebo alternatívnou metódou, a je k dispozícii vyhlásenie o vlastníctve, potom vydávajúci orgán uvedený v článku 4 ods. 1 vydá duplikát identifikačného dokumentu s uvedením jedinečného životného čísla a tento dokument ako taký jasne označí (ďalej len „duplikát identifikačného dokumentu“).

V takýchto prípadoch sa koňovité zviera označí v časti II oddielu IX duplicitného identifikačného dokumentu ako zviera, ktoré nie je určené na porážku na ľudskú spotrebu.

Údaje z vydaného duplikátu identifikačného dokumentu a zatriedenie koňovitého zvieraťa v jeho oddiele IX sa zaznamenajú prostredníctvom odkazu na jedinečné životné číslo v databáze uvedenej v článku 21.

2. Odchylne od ustanovení druhého pododseku odseku 1 môže príslušný orgán rozhodnúť o pozastavení statusu koňovitého zvieraťa ako zvieraťa určeného na porážku na ľudskú spotrebu na obdobie šiestich mesiacov, ak držiteľ môže v lehote 30 dní od uvedeného dátumu straty identifikačného dokumentu uspokojivým spôsobom preukázať, že status koňovitého zvieraťa ako zvieraťa určeného na porážku na ľudskú spotrebu nebol porušený žiadnou liečbou.

Na tento účel príslušný orgán zaznamená dátum začatia šesťmesačného obdobia pozastavenia do prvého stĺpca časti III oddielu IX v duplikáte identifikačného dokumentu i do jeho tretieho stĺpca.

3. Ak stratený pôvodný identifikačný dokument vydal vydávajúci orgán, ako sa uvádza v článku 4 ods. 2, v tretej krajine, duplikát identifikačného dokumentu vydá tento pôvodný vydávajúci orgán a odovzdá ho držiteľovi alebo, ak sa to osobitne vyžaduje na základe právnych predpisov členského štátu, v ktorom sa koňovité zviera nachádza, majiteľovi prostredníctvom vydávajúceho orgánu alebo príslušného orgánu v danom členskom štáte.

V takýchto prípadoch sa koňovité zviera označí v časti II oddielu IX duplikátu identifikačného dokumentu ako zviera, ktoré nie je určené na porážku na ľudskú spotrebu a primeraným spôsobom sa zmenia aj zápis v databáze uvedený v článku 21 ods. 1 písm. l).

Duplikát identifikačného dokumentu však môže vydať aj vydávajúci orgán uvedený v článku 4 ods. 1 písm. a), ktorý registruje koňovité zvieratá daného plemena alebo vydávajúci orgán uvedený v článku 4 ods. 1 písm. b), ktorý registruje koňovité zvieratá na tento účel v tom členskom štáte, v ktorom sa koňovité zviera nachádza, ak s tým súhlasí pôvodný vydávajúci orgán v tretej krajine.

4. Ak stratený pôvodný identifikačný dokument vydal vydávajúci orgán, ktorý už neexistuje, duplikát identifikačného dokumentu vydá vydávajúci orgán v členskom štáte, v ktorom sa koňovité zviera nachádza v súlade s odsekom 1.

▼B

Článok 17

Náhradný identifikačný dokument

Ak sa pôvodný identifikačný dokument stratí a totožnosť koňovitého zvieraťa nemožno stanoviť, vydávajúci orgán, ako sa uvádza v článku 4 ods. 3, v členskom štáte, v ktorom sa koňovité zviera nachádza, vydá náhradný identifikačný dokument (ďalej len „náhradný identifikačný dokument“), ktorý sa jasne označí ako taký a ktorý spĺňa požiadavky uvedené v článku 5 ods. 1 písm. b).

V takýchto prípadoch sa koňovité zviera označí v časti II oddielu IX náhradného identifikačného dokumentu ako zviera, ktoré nie je určené na porážku na ľudskú spotrebu.

Údaje z vydaného náhradného dokumentu a registračný status koňovitého zvieraťa a jeho zatriedenie v oddiele IX identifikačného dokumentu sa príslušným spôsobom upravia v databáze uvedenej v článku 21 prostredníctvom odkazu na jedinečné životné číslo.

Článok 18

Pozastavenie identifikačných dokumentov na účely premiestnenia

Úradný veterinár pozastaví platnosť identifikačného dokumentu na účely premiestnenia vykonaním príslušného záznamu do jeho oddielu VIII, ak je koňovité zviera chované alebo pochádza z poľnohospodárskeho podniku:

a) na ktorý bol vydaný zákaz uvedený v článku 4 ods. 5 smernice 90/426/EHS alebo

b) ktorý sa nachádza v členskom štáte alebo jeho časti, ktoré nie sú bez výskytu africkej choroby koní.

KAPITOLA VI

ÚHYN KOŇOVITÝCH ZVIERAT A KOŇOVITÝCH ZVIERAT URČENÝCH NA PORÁŽKU NA ĽUDSKÚ SPOTREBU A ZÁZNAM O LIEČBE

Článok 19

Úhyn koňovitých zvierat

1. Pri porážke alebo úhyne koňovitého zvieraťa sa prijmú tieto opatrenia:

a) transpondér sa ochráni pred následným podvodným použitím, najmä jeho vrátením, zničením alebo likvidáciou na mieste;

b) platnosť identifikačného dokumentu sa zruší minimálne označením pečiatkou „neplatný“ na prvej strane;

c) vydávajúci orgán bude informovaný o osvedčení, buď priamo alebo prostredníctvom kontaktného bodu uvedeného v článku 23 ods. 4, s odkazom na jedinečné životné číslo koňovitého zvieraťa, ktoré osvedčuje, že koňovité zviera bolo porazené, zabité alebo uhynulo vrátane dátumu úhynu zvieraťa a

d) identifikačný dokument so zrušenou platnosťou sa zničí.

2. Opatrenia stanovené v odseku 1 vykoná alebo na ich vykonanie dohliada:

a) úradný veterinár:

▼B

i) v prípade porážky alebo zabitia na účely kontroly chorôb v súlade s článkom 4 ods. 4 písm. i) smernice 90/426/EHS alebo

ii) po porážke v súlade s článkom 7 ods. 3 smernice 90/426/EHS alebo

b) príslušný orgán definovaný v článku 2 ods. 1 písm. i) nariadenia (ES) č. 1774/2002 v prípade likvidácie alebo spracovania kadáveru v súlade s článkami 4 alebo 5 tohto nariadenia.

3. Ako sa vyžaduje v odseku 1 písm. a), ak nemožno transpondér vyňať z koňovitého zvieraťa porazeného na ľudskú spotrebu, úradný veterinár vyhlási mäso alebo časť mäsa obsahujúcu transpondér za nevhodné na ľudskú spotrebu v súlade s kapitolou V ods. 1 písm. n) oddielu II prílohy I k nariadeniu (ES) č. 854/2004.

4. Odchylne od ustanovení odseku 1 písm. d) a bez toho, aby boli dotknuté pravidlá, ktoré v identifikačnom dokumente uviedol vydávajúci orgán, členské štáty môžu vykonať postupy určené na vrátenie neplatného dokumentu vydávajúcemu orgánu.

5. Vo všetkých prípadoch úhynu alebo straty koňovitého zvieraťa, ktoré nie sú uvedené v tomto článku, držiteľ vráti identifikačný dokument príslušnému vydávajúcemu orgánu uvedenému v článku 4 ods. 1, ods. 2 alebo ods. 3 od 30 dní od úhynu alebo straty zvieraťa.

Článok 20

Koňovité zvieratá určené na porážku na ľudskú spotrebu a záznam o liečbe

1. Koňovité zviera sa považuje za zviera určené na porážku na ľudskú spotrebu, pokiaľ nie je neodvolateľným spôsobom prehlásené za zviera bez takéhoto určenia v časti II oddielu IX identifikačného dokumentu podpisom:

a) držiteľa alebo majiteľa podľa vlastného uváženia, alebo

b) držiteľa a zodpovedného veterinára, ktorí konajú v súlade s článkom 10 ods. 2 smernice 2001/82/ES.

2. Pred akoukoľvek liečbou v súlade s článkom 10 ods. 2 smernice 2001/82/ES alebo akoukoľvek liečbou liekom schváleným v súlade s článkom 6 ods. 3 tejto smernice zodpovedný veterinár určí status koňovitého zvieraťa ako zvieraťa, ktoré buď je určené na porážku na ľudskú spotrebu, čo je štandardný prípad, alebo nie je určené na porážku na ľudskú spotrebu, ako sa uvádza v časti II oddielu IX identifikačného dokumentu.

3. Ak nie je liečba uvedená v odseku 2 tohto článku povolená pre koňovité zviera určené na porážku na ľudskú spotrebu, zodpovedný veterinár zabezpečí, aby sa príslušné koňovité zviera v súlade s výnimkou stanovenou v článku 10 ods. 2 smernice 2001/82/ES neodvolateľne prehlásilo za zviera, ktoré nie je určené na porážku na ľudskú spotrebu:

a) vyplnením a podpísaním časti II oddielu IX identifikačného dokumentu a

b) zrušením platnosti časti III oddielu IX identifikačného dokumentu.

4. Ak sa koňovité zviera musí liečiť za podmienok uvedených v článku 10 ods. 3 smernice 2001/82/ES, zodpovedný veterinár uvedie

▼B

v časti III oddielu IX identifikačného dokumentu požadované podrobnosti o lieku obsahujúcom základné látky na liečbu koňovitých zvierat uvedené v nariadení (ES) č. 1950/2006.

Zodpovedný veterinár uvedie dátum posledného podania tohto lieku, ako je predpísané, a informuje držiteľa o dátume uplynutia ochrannej lehoty stanovenej v súlade s článkom 10 ods. 3 smernice 2001/82/ES, pričom koná v súlade s článkom 11 ods. 4 uvedenej smernice.

KAPITOLA VII

ZÁZNAMY A POKUTY

Článok 21

Databáza

1. Vydávajúci orgán pri vydávaní identifikačného dokumentu alebo registrácii v minulosti vydaných dokumentov zaznamená do svojej databázy aspoň tieto informácie týkajúce sa koňa:

a) jedinečné životné číslo;

b) druh;

c) pohlavie;

d) farba;

e) dátum (deň, mesiac a rok) narodenia;

f) ak sa používa, tak aspoň posledných 15 čísel kódu preneseného transpondérom, prípadne kód prenesený rádiofrekvenčným identifikačným zariadením, ktoré nie je v súlade s normou uvedenou v článku 2 ods. 2 písm. b) spolu s informáciami o požadovanom čítacom systéme, alebo alternatívnej metóde

g) krajinu narodenia;

h) dátum vydania a každú zmenu v identifikačnom dokumente;

i) meno a adresu osoby, ktorej sa identifikačný dokument vydáva;

j) status ako registrovaný kôň alebo plemenný a úžitkový kôň;

k) meno zvieraťa (rodné meno a, ak sa používa, obchodné meno);

l) známy status zvieraťa ako neurčeného na porážku na ľudskú spotrebu;

m) informácie týkajúce sa duplicitných alebo náhradných identifikačných dokumentov v súlade s článkami 16 a 17;

n) oznámený dátum úhynu zvieraťa.

2. Vydávajúci orgán uchováva informácie uvedené v odseku 1 tohto článku uložené vo svojej databáze aspoň 35 rokov alebo aspoň dva roky od dátumu úhynu koňovitého zvieraťa, ktorý bol oznámený v súlade s článkom 19 ods.1 písm. c).

3. Vydávajúci orgán bezprostredne po zaznamenaní informácií uvedených v odseku 1 tohto článku oznámi informácie uvedené v písmenách a) až

▼B

f) a písm. n) tohto odseku do centrálnej databázy v členskom štáte, v ktorom sa kôň narodil, ak bola takáto databáza sprístupnená v súlade s článkom 23.

Článok 22

Oznamovanie kódov databáz vydávajúcich orgánov

Členské štáty sprístupnia na internetovej stránke ostatným členským štátom a verejnosti mená, adresy vrátane komunikačných údajov a šesťmiestne identifikačné kódy, databáz vydávajúcich orgánov kompatibilné s UELN.

S cieľom pomôcť členským štátom pri sprístupňovaní takýchto informácií Komisia zabezpečí internetovú stránku, na ktorej každý členský štát poskytne odkaz na svoju vnútroštátnu internetovú stránku.

Článok 23

Centrálne databázy a spolupráca medzi nimi a kontaktné miesta

1. Členský štát sa môže rozhodnúť, že vydávajúci orgán musí začleniť informácie uvedené v článku 21 týkajúce sa koňovitých zvierat narodených alebo identifikovaných na ich území do centrálnej databázy, alebo že databáza vydávajúceho orgánu musí byť sieťovo prepojená s touto centrálnou databázou (ďalej len „centrálna databáza“).

2. Členské štáty spolupracujú pri prevádzkovaní svojich centrálnych databáz v súlade so smernicou 89/608/EHS.

3. Členské štáty sprístupnia názov, adresu a šesťmiestny identifikačný kód svojich centrálnych databáz kompatibilný s UELN ostatným členským štátom a verejnosti na internetovej stránke.

S cieľom pomôcť členským štátom pri sprístupňovaní takýchto informácií Komisia zabezpečí internetovú stránku, na ktorej každý členský štát poskytne odkaz na svoju vnútroštátnu internetovú stránku.

4. Členské štáty stanovia kontaktné miesto, ktoré bude prijímať osvedčenia uvedené v článku 19 ods. 1 písm. c) a ďalej ich distribuovať príslušným vydávajúcim orgánom uznaným na ich území.

Kontaktným miestom môže byť styčný orgán uvedený v článku 35 nariadenia (ES) č. 882/2004.

Podrobnosti o kontaktnom mieste, ktoré môžu byť začlenené do centrálnej databázy sa majú sprístupniť ostatným členským štátom a verejnosti na internetovej stránke.

S cieľom pomôcť členským štátom pri sprístupňovaní takýchto informácií Komisia zabezpečí internetovú stránku, na ktorej každý členský štát poskytne odkaz na svoju vnútroštátnu internetovú stránku.

Článok 24

Pokuty

Členské štáty stanovia pravidlá pre pokuty uplatňované pri porušeniach tohto nariadenia a prijmú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich implementácie. Stanovené pokuty musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

Členské štáty oznámia tieto opatrenia Komisii najneskôr do 30. júna 2009. Všetky následné zmeny a doplnenia, ktoré sa ich dotýkajú, sa bezodkladne ohlásia Komisii.

▼B

KAPITOLA VIII

PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 25

Zrušenie

Rozhodnutia 93/623/EHS a 2000/68/ES sa zrušujú s účinnosťou od 1. júla 2009.

Odkazy na zrušené rozhodnutia sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

Článok 26

Prechodné ustanovenia

1. Koňovité zvieratá narodené najneskôr 30. júna 2009 a do tohto dátumu identifikované v súlade s rozhodnutiami 93/623/EHS alebo 2000/68/ES sa považujú za identifikované v súlade s týmto nariadením.

Identifikačné dokumenty pre tieto koňovité zvieratá majú byť registrované v súlade s článkom 21 ods. 1 tohto nariadenia najneskôr do 31. decembra 2009.

2. Koňovité zvieratá, ktoré sa narodili najneskôr 30. júna 2009, ktoré však do tohto dátumu neboli identifikované v súlade s rozhodnutiami 93/623/EHS alebo 2000/68/ES, sa identifikujú v súlade s týmto nariadením najneskôr do 31. decembra 2009.

▼M1

3. Koňovité zvieratá narodené v Chorvátsku najneskôr 30. júna 2013, ktoré neboli identifikované v súlade s týmto nariadením, sa identifikujú v súlade s týmto nariadením najneskôr do 31. decembra 2014.

▼B

Článok 27

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

IDENTIFIKAČNÝ DOKUMENT PRE KOŇOVITÉ ZVIERATÁ

PAS

Všeobecne – Pokyny

Tieto pokyny sú navrhnuté tak, aby používateľovi pomohli a neboli v rozpore s pravidlami stanovenými v nariadení (ES) č. 504/2008.

I. Pas musí obsahovať všetky pokyny potrebné na jeho použitie a podrobnosti o príslušnom vydávajúcom orgáne vo francúzskom, anglickom a v jednom z úradných jazykov krajiny, v ktorej má vydávajúci orgán hlavné sídlo.

II. Informácie uvedené v pase

A. Pas musí obsahovať tieto informácie:

1. **Oddiely I a II - Identifikácia**

Koňovité zviera musí identifikovať príslušný orgán. Identifikačné číslo musí jasne identifikovať zviera a orgán, ktorý vydal identifikačný dokument, a musí byť v súlade s UELN.

V bode 5 oddielu I sa musí ponechať priestor na minimálne 15-miestny kód transpondéra.

V prípade registrovaného koňovitého zvieraťa pas obsahuje rodokmeň a triedu plemennej knihy, v ktorej je zviera zapísané v súlade s pravidlami uznanej chovateľskej organizácie, ktorá pas vydáva.

2. **Oddiel III - Vlastník**

Ak to vyžaduje vydávajúci orgán, musí byť uvedené meno vlastníka alebo jeho agenta/zástupcu.

3. **Oddiel IV - Zaznamenávanie kontrol totožnosti**

Vždy keď to stanovuje zákon a predpisy, musí príslušný orgán zaznamenať kontrolu totožnosti koňa.

4. **Oddiely V a VI - Záznam o očkovaní**

Všetky očkovania musia byť zaznamenané v oddiele V (iba chrípka koní) a oddiele VI (všetky ostatné očkovania). Informácie môžu mať formu etikety.

5. **Oddiel VII - Laboratórne zdravotné testy**

Musia byť zaznamenané výsledky všetkých testov vykonaných na zistenie prenosných chorôb.

6. **Oddiel VIII - Platnosť dokumentu na účely premiestnenia**

Zrušenie platnosti/opätovné potvrdenie platnosti dokumentu v súlade s článkom 4 ods. 4 smernice 90/426/EHS a zoznam povinne oznamovaných chorôb.

7. **Oddiel IX - Podávanie veterinárnych liečiv**

Časti I a II alebo časť III tohto oddielu musia byť náležite vyplnené v súlade s pokynmi stanovenými v tomto oddiele.

B. Pas môže obsahovať tieto informácie:

Oddiel X - Základné zdravotné požiadavky

▼B

ODDIEL I

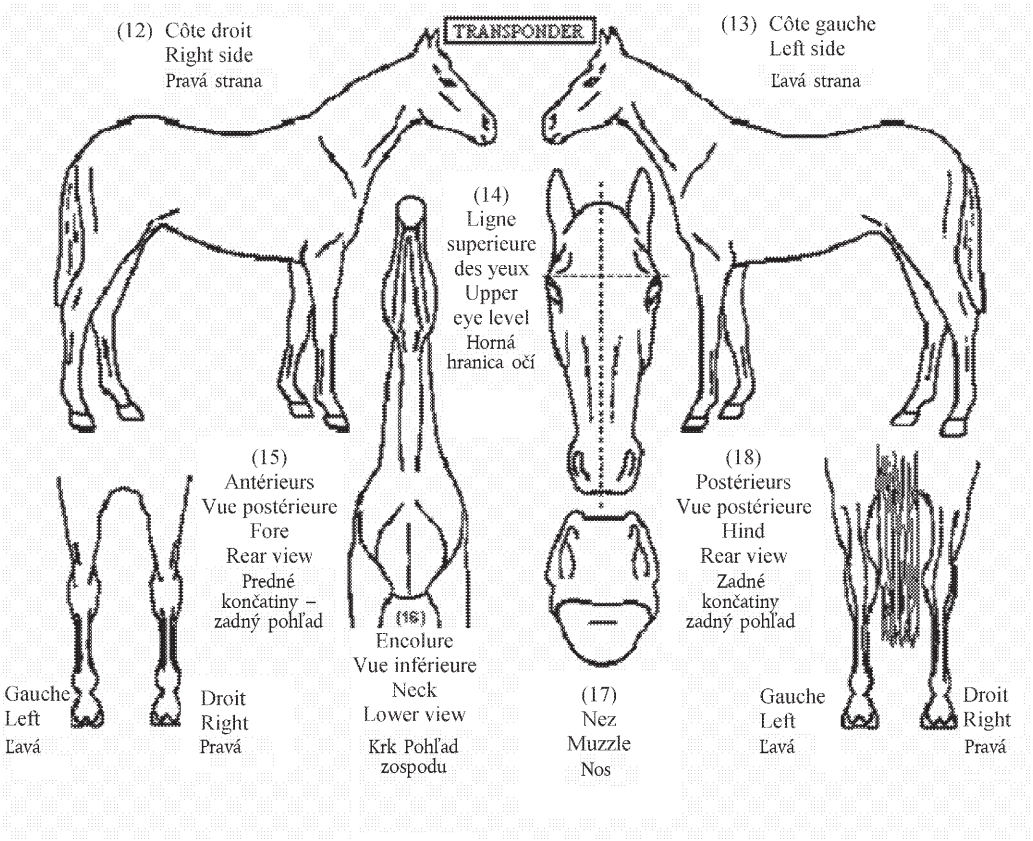
Časť A – Podrobnosti o identifikácii

(1)(a) Espèce: Species: Druh: (1)(b) Sexe: Sex: Pohlavie: (2) Date de naissance: Date of birth: Dátum narodenia:	(4) Numéro unique d'identification valable à vie (15 chiffres): Unique Life Number (15 digits): Jedinečné číslo zvieraťa (15 číslic): □□□-□□□-□□□□□□□□□ (5) Code du transpondeur (si disponible): Transponder code (where available): Kód transpondéra (ak je k dispozícii): □□□ □□□ □□□ □□□ □□□ Système de lecture (si différent de ISO 11784) … Reading system (if not ISO 11784) … Systém (v prípade, že je iný ako ISO 11784)… Code-barres (optionnel) Bar-Code (optional) Čiarový kód (nepovinný)
(3) Signalement: Description: Opis: (3)(a) Robe: Colour: Farba: (3)(b) Tête: Head: Hlava: (3)(c) Ant. G: Foreleg L: Predná noha Ľ: (3)(d) Ant. D: Foreleg R: Predná noha P: (3)(e) Post G: Hind leg L: Zadná noha Ľ: (3)(f) Post D: Hind leg R: Zadná noha P: (3)(g) Corps: Body: Telo:: (3)(h) Marques: Markings: Znaky:	(6) Méthode de marquage alternative (si disponible): Alternative method of marking (if available): Alternatívny spôsob označenia (ak sa používa): (7) Information sur toute autre méthode appropriée donnant des garanties pour vérifier l'identité de l'animal (groupe sanguin/code ADN) (optionnel): Information on any other appropriate method providing guarantees to verify the identity of the animal (blood group/DNA code) (optional): Informácie o akomkoľvek inom vhodnom spôsobe, ktorý poskytuje záruky pre overenie totožnosti zvieraťa (krvná skupina/kód DNA) (nepovinné): (8) Nom et adresse du destinataire du document: Name and address of person to whom document is issued: Meno a adresa osoby, ktorej sa dokument vydáva:
(9) Le: On: Dňa: (10) Circonscription: District: Okres:	(11) Signature et cachet de la personne qualifiée (ou de l'autorité compétente) (en lettres capitales) Signature and stamp of qualified person (or competent authority) (in capital letters) Podpis a pečiatka oprávnenej osoby (alebo príslušného úradu) (paličkovým písmom)

▼B

ODDIEL I

Časť B – Názorná schéma



Poznámka pre vydávajúci orgán [*nevytlačí sa s identifikačným dokumentom*]: Menšie úpravy tohto vzorového názorného diagramu sú povolené za predpokladu, že sa používali pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.

▼B

ODDIEL II

Certificat d'origine

Certificate of Origin

Osvedčenie o pôvode

(1) Nom: Name: Meno:	(2) Nom commercial: Commercial name: Obchodné meno:
(3) Race: Breed: Plemeno:	(4) Classe dans le livre généalogique: Studbook class: Plemenná kniha:
(5) Père génétique: Genetic sire: Genetický otec:	(5)(a) Grand-père: Grandsire: Starý otec:
(6) Mère génétique: Genetic dam: Genetická matka:	(6)(a) Grand-père: Grandsire: Starý otec:
(7) Lieu de naissance: Place of birth: Miesto narodenia:	Poznámka: Pedigree (si indiqué sur page additionnelle) Pedigree (if appropriate on additional page) Rodokmeň (v prípade potreby uviesť na dodatočnej strane):
(8) Naisseur(s): Breeder(s): Chovateľ:	
(9) Certificat d'origine validé le: par: Certificate of origin validated on: by: Osvedčenie o pôvode potvrdené dňa: potvrdil:	(10)(a) Nom de l'instance émetteur: Name of the issuing body: Názov vydávajúceho orgánu: (10)(b) Adresse: Address: Adresa:
(10)(c) N° de téléphone: Telephone number: Telefónne číslo:	(10)(d) N° de télécopie/e-mail: Fax-number/e-mail: Číslo faxu/e-mail:
(10)(e) Cachet: Stamp: Pečiatka:	(10)(f) Signature: (nom en lettres capitales et qualité du signataire) Signature: (Name in capital letters and capacity of signatory) Podpis: (Meno paličkovým písmom a funkcia podpisujúcej osoby)

Poznámka pre vydávajúci orgán [*nevytlačí sa s identifikačným dokumentom*]: Úpravy štruktúry tohto vzoru sú povolené, ak sú zabezpečené minimálne požadované údaje.

▼B

ODDIEL III

[Vyplniť len v požadovanom prípade a v súlade s pravidlami organizácií uvedených v článku 2 písm. c) smernice 90/426/EHS]

Détails de droit de propriété

1. Pour les compétitions sous compétence de la Fédération équestre internationale, la nationalité du cheval est celle de son propriétaire.
2. En cas de changement de propriétaire, le passeport doit être immédiatement déposé auprès de l'organisation, l'association ou le service officiel l'ayant délivré avec le nom et l'adresse du nouveau propriétaire afin de le lui transmettre après réenregistrement.
3. S'il y a plus d'un propriétaire ou si le cheval appartient à une société, le nom de la personne responsable pour le cheval doit être inscrit dans le passeport ainsi que sa nationalité. Si les propriétaires sont de nationalités différentes, ils doivent préciser la nationalité du cheval.
4. Lorsque la Fédération équestre internationale approuve la location d'un cheval par une Fédération équestre nationale, les détails de ces transactions doivent être enregistrés par la Fédération équestre nationale intéressée.

(úradný jazyk členského štátu/krajiny) Podrobnosti týkajúce sa vlastníctva

1. Na účely pretekov pod záštitou Medzinárodnej jazdeckej federácie (Fédération équestre internationale) má kôň rovnakú štátnu príslušnosť ako jeho vlastník.
2. Pri zmene vlastníctva sa pas musí bezodkladne predložiť vydávajúcej organizácii, združeniu alebo oficiálnej agentúre, pričom sa uvedie meno a adresa nového vlastníka na účely registrácie a odovzdania novému vlastníkovi.
3. Ak existuje viac vlastníkov alebo ak koňa vlastní spoločnosť, v pase sa musí uviesť jednotlivec zodpovedný za koňa spolu s jeho štátnou príslušnosťou. Ak je štátna príslušnosť vlastníkov rozdielna, musia títo vlastníci určiť štátnu príslušnosť koňa.
4. Ak Medzinárodná jazdecká federácia (Fédération équestre internationale) schváli prenájom koňa národnou jazdeckou federáciou, podrobnosti tejto transakcie musí zaznamenať príslušná národná jazdecká federácia.

Details of ownership

1. For competition purposes under the auspices of the Fédération équestre internationale the nationality of the horse is that of its owner.
2. On change of ownership the passport must immediately be lodged with the issuing organization, association or official agency, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner.
3. If there is more than one owner or the horse is owned by a company, then the name of the individual responsible for the horse must be entered in the passport together with his nationality. If the owners are of different nationalities, they have to determine the nationality of the horse.
4. When the Fédération équestre internationale approves the leasing of a horse by a national equestrian federation, the details of these transactions must be recorded by the national equestrian federation concerned.

Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel **Date of registration, by the organisation, association, or official agency** **Dátum registrácie organizáciou, združením alebo oficiálnou agentúrou**	**Nom du propriétaire** **Name of owner** **Meno vlastníka**	**Adresse du propriétaire** **Address of owner** **Adresa vlastníka**	**Nationalité du propriétaire** **Nationality of owner** **Národnosť vlastníka**	**Signature du propriétaire** **Signature of owner** **Podpis vlastníka**	**Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature** **Organization, association or official agency stamp and signature** **Pečiatka a podpis za organizáciu, združenie alebo oficiálnu agentúru**

▼B

Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel Date of registration, by the organisation, association, or official agency Dátum registrácie organizáciou, združením alebo oficiálnou agentúrou	Nom du propriétaire Name of owner Meno vlastníka	Adresse du propriétaire Address of owner Adresa vlastníka	Nationalité du propriétaire Nationality of owner Národnosť vlastníka	Signature du propriétaire Signature of owner Podpis vlastníka	Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature Organization, association or official agency stamp and signature Pečiatka a podpis za organizáciu, združenie alebo oficiálnu agentúru

Poznámka pre vydávajúci orgán [*nevytlačí sa s identifikačným dokumentom*]: Text v bodoch 1 až 4 tohto oddielu alebo v ich častiach sa uvedie iba v prípade, že je v súlade s pravidlami organizácií uvedených v článku 2 písm. c) smernice 90/426/EHS].

▼B

ODDIEL IV

Contrôles d'identité du cheval décrit dans ce passeport

L'identité de l'équidé doit être contrôlée chaque fois que les lois et règlements l'exigent: signer cette page signifie que le signalement du cheval/de l'équidé présenté est conforme à celui de la section I du passeport.

Kontrola totožnosti koňa opísaného v pase

Totožnosť koňovitých zvierat sa musí skontrolovať vždy, keď sa to vyžaduje na základe pravidiel a predpisov, a musí sa osvedčiť, že je v súlade s opisom uvedeným v pase, v oddiele I.

Control of identification of the horse described in the passport

The identity of the equine animal must be checked each time this is required by rules and regulations and certified that it conforms to the description given in Section I of the passport.

Date Date Dátum	Ville et pays Town and country Mesto a krajina	Motif du contrôle (concours, certificat sanitaire, etc.) Reason for check (event, health certificate, etc.) Dôvod kontroly (podujatie, zdravotný certifikát atď.)	Signature, nom en capitales et qualité de la personne ayant vérifié l'identité Signature, name (in capital letters) and capacity of official verifying the identification Podpis, meno paličkovým písmom a funkcia osoby, ktorá kontrolovala totožnosť

▼B

ODDIEL V

Grippe équine seulement
ou
Grippe équine dans le cadre de vaccins combinés

Enregistrement des vaccinations

Toute vaccination subie par le cheval/l'équidé doit être portée dans le cadre ci-dessous de façon lisible et précise avec le nom et la signature du vétérinaire.

Iba chrípka koní
alebo
chrípka koní, pri ktorej sa používajú kombinované vakcíny

Záznam o očkovaní

Podrobné údaje o každom očkovaní koňa/koňovitého zvieraťa sa musia jasne a podrobne zaznamenať a osvedčiť spolu s uvedením mena a podpisu veterinára.

Equine influenza only
or
equine influenza using combined vaccines

Vaccination record

Details of every vaccination which the horse/equine animal undergoes must be entered clearly and in detail, and certified with the name and signature of veterinarian.

Date Date Dátum	Lieu Place Miesto	Pays Country Krajina	Vaccin/Vaccine/Vakcína			Nom en capitales et signature du vétérinaire Name (in capital letters) and signature of veterinarian Meno (paličkovým písmom) a podpis veterinára
			Nom Name Názov	Numéro du lot Batch number Séria	Maladie(s) Disease(s) Choroba(y)	

▼B

ODDIEL VI

Maladies autres que la grippe équine

Enregistrement des vaccinations

Toute vaccination subie par l'équidé doit être portée dans le cadre ci-dessous de façon lisible et précise avec le nom et la signature du vétérinaire.

Choroby iné ako chrípka koní

Záznam o očkovaní

Podrobné údaje o každom očkovaní koňovitého zvieraťa sa musia jasne a podrobne zaznamenať a osvedčiť spolu s uvedením mena a podpisu veterinára.

Diseases other than equine influenza

Vaccination record

Details of every vaccination which the equine animal undergoes must be entered clearly and in detail, and certified with the name and signature of veterinarian.

Date Date Dátum	Lieu Place Miesto	Pays Country Krajina	Vaccin/Vaccine/Vakcína			Nom en capitales et signature du vétérinaire Name (in capital letters) and signature of veterinarian Meno (hlavičkovým písmom) a podpis veterinára
			Nom Name Názov	Numéro du lot Batch number Séria	Maladie(s) Disease(s) Choroba(-y)	

▼B

ODDIEL VII

Contrôles sanitaires effectués par des laboratoires

Le résultat de tout contrôle effectué par un vétérinaire pour une maladie transmissible ou par un laboratoire agréé par le service vétérinaire gouvernemental du pays doit être noté clairement et en détails par le vétérinaire qui représente l'autorité demandant le contrôle.

Laboratórne zdravotné testy

Výsledok každého testu vykonaného na prenosné choroby veterinárom alebo laboratóriom uznaným úradnou veterinárnou službou krajiny musí jasne a podrobne zaznamenať veterinár, ktorý koná v mene orgánu, ktorý požaduje test

Laboratory health test

The result of every test carried out for a transmissible disease by a veterinarian or a laboratory authorised by the official veterinary service of the country must be entered clearly and in detail by the veterinarian acting on behalf of the authority requesting the test.

Date de prélèvement **Sampling date** **Deň odberu vzorky**	**Maladies transmissibles concernées** **Transmissible disease tested for** **Testované prenosné choroby**	**Nature de l'examen** **Type of test** **Druh testu**	**Résultat de l'examen** **Result of test** **Výsledok testu**	**Laboratoire officiel d'analyse du prélèvement** **Official laboratory to which sample is sent** **Úradné laboratórium, ktorému je zaslaná vzorka**	**Nom en capitales et signature du vétérinaire** **Name (in capital letters) and signature of veterinarian** **Meno (hlavičkovým písmom) a podpis veterinára**

▼B

ODDIEL VIII

INVALIDATION/REVALIDATION DU DOCUMENT DANS LE CADRE DES MOUVEMENTS
Conformément à l'article 4, paragraphe 4, de la directive 90/426/CEE

INVALIDATION/REVALIDATION OF THE DOCUMENT FOR MOVEMENT PURPOSES
in accordance with Article 4(4) of Directive 90/426/EEC

ZRUŠENIE PLATNOSTI/OPÄTOVNÉ NADOBUDNUTIE PLATNOSTI DOKUMENTU NA ÚČELY PREMIESTNENIA
v súlade s článkom 4 ods. 4 smernice 90/426/EHS

Date Date Dátum	Lieu Place Miesto	Validité du document Validity of document Platnosť dokumentu		Maladie Disease Choroba [uveďte nižšie uvedené číslo]	Nom en capitales et signature du vétérinaire officiel Name in capitals and signature of official veterinarian Meno hlavičkovým písmom a podpis úradného veterinára
		Validité suspendue Validity suspended Pozastavená platnosť	Validité rétablie Validity re-established Obnovená platnosť		

MALADIES À DÉCLARATION OBLIGATOIRE — COMPULSORILY NOTIFIABLE DISEASES — CHOROBY, KTORÝCH OZNÁMENIE JE POVINNÉ	
1. Peste équine — African horse sickness — africký mor koní	5. Encéphalomyélites équines (sous toutes ses formes, y compris la VEE) — equine encephalomyelitis (all types including VEE) — encefalomyelitída koní (všetky typy vrátane VEE)
2. Stomatite vésiculeuse — vesicular stomatitis — vezikulárna stomatitída	6. Anémie infectieuse — equine infectious anaemia — infekčná anémia koní
3. Dourine — dourine — žrebčia nákaza	7. Rage — rabies — besnota
4. Morve — glanders — sopľavka	8. Fièvre charbonneuse — anthrax — sneť slezinová

▼B

ODDIEL IX

Podanie veterinárnych liečiv

Jedinečné životné číslo ([1])
□□□-□□□-□□□□□□□□□□

Časť I

Dátum a miesto vydania tohto oddielu ([1]): .....

Vydávajúci orgán tohto oddielu identifikačného dokumentu ([1]): .....

Časť II

Poznámka: Koňovité zviera nie je určené na porážku na účely ľudskej spotreby.

Koňovitému zvieraťu možno preto podať veterinárne liečivá povolené v súlade s článkom 6 ods. 3 alebo podávané v súlade s článkom 10 ods. 2 smernice 2001/82/ES.

Ja, dolupodpísaný, vlastník ([2])/zástupca vlastníka ([2])/držiteľ ([2]), vyhlasujem, že koňovité zviera opísané v tomto identifikačnom dokumente nie je určené na porážku na účely ľudskej spotreby.		
Dátum a miesto	Meno paličkovým písmom a podpis vlastníka, zástupcu vlastníka alebo zverenca	Meno paličkovým písmom a podpis zodpovedného veterinára, ktorý koná v súlade s článkom 10 ods. 2 smernice 2001/82/ES

▼B

Časť III

Poznámka: Koňovité zviera nie je určené na porážku na účely ľudskej spotreby.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nariadenia (EHS) č. 2377/90 a smernice 96/22/ES môže koňovité zviera podstúpiť lekárske ošetrenie v súlade s článkom 10 ods. 3 smernice 2001/82/ES pod podmienkou, že takto ošetrené zvieratá môžu byť porazené na účely ľudskej spotreby iba po uplynutí šesťmesačnej všeobecnej ochrannej lehoty odo dňa posledného podania uvedených látok v súlade s článkom 10 ods. 3 tejto smernice.

ZÁZNAM O PODANÍ LIEKU

Dátum posledného podania, ako je predpísané v súlade s článkom 10 ods. 3 smernice 2001/82/ES alebo Dátum pozastavenia statusu v súlade s článkom 16 ods. 2 nariadenia (ES) 504/2008 ([7]) ([8]) [dd/mm/rrrr]	Miesto — Kód krajiny — Poštové smerovacie číslo — Miesto	Základná(-é) látka(-y) obsiahnutá(-é) vo veterinárnom lieku podanom v súlade s článkom 10 ods. 3 smernice 2001/82/ES ([3]) ([4]) ako je uvedené v prvom stĺpci alebo v súlade s článkom 16 ods. 2 nariadenia (ES) 504/2008 ([7]) ([8])	Zodpovedný veterinár, ktorý podal a/alebo predpísal podanie veterinárneho lieku	
			Meno: ([5]) ..... Adresa: ([5]) ..... Poštové smerovacie číslo: ([5]) ..... Miesto: ([5]) ..... Telefónne číslo: ([6])	Podpis

([1]) Informácie požadované iba v prípade, že bol tento oddiel vystavený v iný deň ako oddiel III.
([2]) Nevhodné prečiarknite.
([3]) Špecifikácia látok na základe zoznamu látok ustanoveného v súlade s článkom 10 ods. 3 smernice 2001/82/ES je povinná.
([4]) Informácie o iných veterinárnych liekoch podaných v súlade so smernicou 2001/82/ES sú nepovinné.
([5]) Meno, adresa, poštové smerovacie číslo a miesto paličovým písmom.
([6]) Telefónne číslo vo formáte [+predvoľba krajiny (regionálna predvoľba) číslo].
([7]) V prípade pozastavenia statusu na obdobie šesť mesiacov u koňovitých zvierat určených na porážku na účely ľudskej spotreby v súlade s článkom 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 504/2008, doplňte do prvého stĺpca dátum, od ktorého začalo pozastavenie platiť a do tretieho stĺpca slová: „článok 16 ods. 2“.
([8]) Tento odkaz je potrebné vytlačiť iba v prípade duplikátov identifikačných dokumentov vydaných v súlade s článkom 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 504/2008.

▼B

ODDIEL X

Exigences sanitaires de base
Les exigences ne sont pas valables pour l'introduction dans la Communauté

Basic health requirements
These requirements are not valid to enter the Community

Základné zdravotné požiadavky
Tieto požiadavky neplatia pre vstup do Spoločenstva

Je soussigné ([1]) certifie que l'équidé décrit dans ce passeport satisfait aux conditions suivantes:

I, the undersigned ([1]), hereby certify that the equine animal described in this passport satisfies the following conditions:

Ja, dolupodpísaný/á ([1]), týmto osvedčujem, že koňovité zviera opísané v tomto pase spĺňa tieto podmienky:

(a) il a été examiné ce jour, ne présente aucun signe clinique de maladie et est apte au transport;

it has been examined this day, presents no clinical sign of disease and is fit for transport;

bolo dnes vyšetrené a nemá žiadne klinické príznaky choroby a je schopné prepravy;

(b) il n'est pas destiné à l'abattage dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie transmissible;

it is not intended for slaughter under a national eradication programme for a transmissible disease;

nie je určené na porážku na základe vnútroštátneho programu eradikácie prenosných chorôb;

(c) il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés d'une telle exploitation;

it does not come from a holding subject to restrictions for animal health reasons and has not been in contact with equidae on such a holding;

nepochádza z poľnohospodárskeho podniku, ktorý podlieha obmedzeniam pre zdravotný stav zvierat, a nebolo v kontakte s koňovitými zvieratami v takomto poľnohospodárskom podniku;

(d) à ma connaissance, il n'a pas été en contact avec des équidés atteints d'une maladie transmissible au cours des 15 jours précédant l'embarquement.

to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae affected by a transmissible disease during the 15 days prior to loading.

nie je mi známe, že v priebehu 15 dní pred naložením bolo v kontakte s koňovitým zvieraťom postihnutým prenosonou chorobou.

LA PRÉSENTE CERTIFICATION EST VALABLE 10 JOURS À COMPTER DE LA DATE DE SA SIGNATURE PAR LE VÉTÉRINAIRE OFFICIEL

THIS CERTIFICATION IS VALID FOR 10 DAYS FROM THE DATE OF SIGNATURE BY THE OFFICIAL VETERINARIAN

TOTO OSVEDČENIE PLATÍ 10 DNÍ OD JEHO PODPISU ÚRADNÝM VETERINÁROM

([1]) Ce document doit être signé dans les 48 heures précédant le déplacement international de l'équidé.
This document must be signed within 48 hours prior to international transport of equine animal.
Tento dokument sa musí podpísať do 48 hodín pred premiestnením koňa do inej krajiny.

▼B

Date **Date** **Dátum**	**Lieu** **Place** **Miesto**	**Pour des raisons épidémiologiques particulières, un certificat sanitaire séparé accompagne le présent passeport** **For particular epidemiological reasons, a separate health certificate accompanies this passport** **Z osobitných epidemiologických dôvodov tento pas sprevádza osobitný zdravotný certifikát**	**Nom en capitales et signature du vétérinaire officiel** **Name in capital letters and signature of official veterinarian** **Meno hlavičkovým písmom a podpis úradného veterinára**
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) áno/nie (nehodiace sa prečiarknite)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) áno/nie (nehodiace sa prečiarknite)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) áno/nie (nehodiace sa prečiarknite)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) áno/nie (nehodiace sa prečiarknite)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) áno/nie (nehodiace sa prečiarknite)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) áno/nie (nehodiace sa prečiarknite)	

▼B

PRÍLOHA II

Informácie uložené na inteligentnej karte

Inteligentná karta obsahuje aspoň tieto údaje:

1. **Viditeľné údaje:**
   - — vydávajúci orgán
   - — jedinečné číslo zvieraťa
   - — meno
   - — pohlavie
   - — farba
   - — posledných 15 čísel kódu preneseného transpondérom (ak je to vhodné)
   - — fotografia koňovitého zvieraťa;
2. **Elektronické informácie dostupné pri použití štandardného softvéru:**
   - — minimálne všetky povinné informácie uvedené v časti A oddielu I identifikačného dokumentu.